



**ADDITIONAL PROTOCOL TO THE
FRAMEWORK COOPERATION AGREEMENT**

BETWEEN

THE UNIVERSITY OF MESSINA

AND

THE FEDERAL UNIVERSITY OF ALAGOAS



The University of Messina - Italy, legally represented by the Rector, Prof. Pietro Navarra,

and

The Federal University of Alagoas – Brazil, legally represented by the Rector, Prof. Eurico de Barros Lôbo Filho

hereby “the Parties”;

Considering the fruitful and long-lasting cooperation between the Parties formally set up in 1994 with the adoption of a framework cooperation agreement;

Taking into account the interest of the Parties to renew and enhance the cultural, scientific and didactic cooperation in the fields of mutual interest;

Considering academic mobility vital to enhance the competitiveness of the University system and to establish a knowledge-based society;

The parties agree as follows:

Art. 1: general aims

The Parties are engaged to promote initiatives aimed at implementing joint research and didactic activities in scientific areas of common interest as set up in the framework cooperation agreement signed on 27th March 2014.

Art.2: general principles

All didactic and research activities are to be jointly planned and managed by the Parties through the cooperation between the scientific coordinators of the agreement.

Mobility of academics, researchers, technical-administrative staff and students will take place on a reciprocal base and for the duration agreed by the Parties.

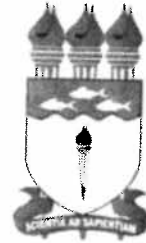
The sending Institution shall assume full responsibility in the assessment and selection of qualified candidates to the mobility programme according to the admission requirements of the Host institution.

People involved in the mobility programme will personally look after visa procedures, if required.

Art.3 Cooperation activities

The cooperation between the Parties will consist, among others, in the following activities:

- Mobility of academics, researchers, technical-administrative staff and students;



- Joint research projects;
- Establishment of School of doctorate;
- Exchange of data, scientific works and other scientific and didactic materials of mutual interest;
- Organisation of joint initiatives, such as Conferences, seminars, lectures etc.;
- Access to research equipments and to the facilities of both Institutions;
- Every other joint and coordinated activity the Parties consider suitable for the achievement of the aims of the agreement.

Art.4: academics, researchers, technical and administrative staff mobility

Personal details, date of arrival, didactic and/or research or training plan of activities to be carried out by academics, researchers, technical-administrative staff during the mobility are to be communicated to the Host Institution no later than two months before the date scheduled for the beginning of the mobility.

Hosting Institution will assist people taking part to the mobility programme in all necessary ways to carry out their didactic and/or research activities.

Art.5: students mobility

Students of first, second and third cycle study enrolled in one of the Universities may take part to the mobility activities agreed within the framework of the agreement

Didactic bodies of the course of study in which the student is enrolled will be in charge of students selection procedure.

The sending Institution shall recognise education activities carried out by the student abroad and the ECTS credits gained according to curriculum/working plan agreed in the Learning/training agreement.

Students on the exchange will pay the tuition fees at sending institution and have academic charges waived at the Host Institution. They shall have full access to libraries, labs and other facilities at the Host Institution.

Art.6: organisation of students mobility

Students on the exchange must abide with Host institutions rules and regulations.

Before beginning the mobility, students, in accordance with scientific coordinators of the cooperation agreement, draw up a Learning/training agreement spelling out didactic/training activities to be carried out abroad and the ECTS credits.

In case of mobility for degree thesis activity, the subject of the thesis will be indicated in the learning agreement.

Students are engaged to fulfill the agreed learning/training agreement.

At the end of the exchange, the Host institution will provide an official academic transcript with students' records.

Article 7: other activities

Within the framework of the Protocol and the spirit of the framework cooperation agreement, the Parties may set up other didactic and/or research activities whose implementation will be spelled out in further specific protocols annex to the framework agreement.



Art.8 finance

Within the limits of regulations in force in each country, the Parties are engaged to find the necessary financial means to implement the agreed didactic and research activities. Unless otherwise agreed, academics, researchers, technical-administrative staff and students on mobility programme will be liable for all expenses, even those regarding visa, travel, board and lodging.

Article 9: Insurance

Academics, researchers, technical-administrative staff and students on mobility programme must have a suitable health insurance valid for the entire period abroad and must be covered by an accident and liability insurance provided by the Home Institution.

Art.10 Scientific coordinators

The scientific coordinators of the activities implemented within the framework of the present Protocol are the followings:

- for the University of di Messina: prof. Enza Colicchi and prof. Caterina Benelli
 - for the Federal University of Alagoas: prof. Laura Cristina Pizzi Vieira
- Scientific coordinators will jointly decide, coordinate and monitor the implementation of all didactic and/or research activities set up within the present Protocol.

Art. 11: duration and modification of the agreement

The present Protocol is an annex to the framework agreement signed between the Parties in 1994 and it is its integral part.

The present Protocol shall be in force for a period of 3 years from the date of the last signature by the Legal Representative of the Parties.

Any amendment shall be made in written by the Parties.

At the end of the period of 5 years, the Protocol will be automatically renewed, unless 6 months before the expiry date one of the Parties notifies to the other Party the decision not to renew it.

Art.12:

The present Protocol agreement includes equivalent texts, in Italian, English, consisting of four original copies (two in Italian, two in English).

Date

Date

.....

.....

Prof. Pietro Navarra

Prof.

Rector of the University of Messina

Rector of the University of.....



Università degli Studi di Messina
UNAMEC/LE Dipartimento di
Prof. n. 6/2/2014
Prestazione
TR. n. 111/14 - Fascicolo

UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI MESSINA
Dipartimento di Civiltà antiche e moderne
Il Direttore

Alla Dott.ssa Valeria D'audino
Settore Relazioni Internazionali

e p.c. Al Dott. Pietro Nuccio
Direzione del Personale e Affari Generali

LORO SEDI

Oggetto: Trasmissione estratto p.3 bis del verbale n° 32 del Consiglio del DICAM del 13 ottobre 2014 relativo al parere sulla richiesta della Prof.ssa C. Benelli sul protocollo addizionale all'accordo-quadro di cooperazione tra l'Università di Messina e l'Universidad Federal De Alagoas-Brasile.

Con la presente si trasmettono, in allegato, per i provvedimenti di competenza, i documenti di cui all'oggetto.

Messina 20/10/2014

Il Direttore

Prof.ssa Marianna Gensabella

Polo Universitario SS. Annunziata -98168 Messina
Tel 090/3503353 Fax 090/3503880
e-mail segreteria.dicam@unime.it

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MESSINA

Dipartimento di Civiltà antiche e moderne

Estratto del Verbale n. 32 p.3 bis

Il giorno 13 ottobre 2014 alle ore 11,00 nell'Aula Magna si riunisce il Consiglio del Dipartimento di Civiltà antiche e moderne.

Presiede la seduta il Direttore, prof.ssa Marianna Gensabella, svolge le funzioni di segretario verbalizzante il ragioniere Gaetano Milinello, segretario del Dipartimento.

Riconosciuti dal Consiglio validi i motivi addotti dai proff. L.Campagna, E.D.Castrizio, P.Fornaro, G.Forni, D.Gionta, C.Meliadò, M. Montesano, L.Pennisi, R.Pintaudi, F.Pira, D.Siviero, A.Zumbo e ritenuto assente giustificato il prof. G. B. D'Alessio (autorizzato dal nostro Ateneo a svolgere le funzioni didattiche e di ricerca all'University of London in qualità di professore di Lingua e letteratura greca), il Direttore constata la presenza del numero legale: sono presenti, assenti giustificati e assenti i Sigg.ri:

| | PROFESSORI ORDINARI | Pr | Ag | A |
|-----|----------------------------|-----------|-----------|----------|
| 1. | CALTABIANO Maria | X | | |
| 2. | CANNATA' Maria | X | | |
| 3. | COLACE Paola | X | | |
| 4. | COLICCHI Enza | X | | |
| 5. | CUPAIUOLO Giovanni | X | | |
| 6. | DONA Carlo | X | | |
| 7. | DURANTE Matteo | X | | |
| 8. | FEDELE Santi | X | | |
| 9. | FERA Vincenzo | X | | |
| 10. | FORNARO Pasquale | | X | |
| 11. | GENSABELLA Marianna | X | | |
| 12. | GIONTA Daniela | | X | |
| 13. | GUIDA Saverio | X | | |
| 14. | MALTA Caterina | X | | |
| 15. | PINTAUDI Rosario | | X | |
| 16. | PINZONE Antonino | X | | |
| 17. | POLTO Corradina | X | | |
| 18. | POMPONIO Francesco | X | | |
| 19. | RANDO Giuseppe | X | | |
| 20. | RESTA Caterina | X | | |
| 21. | RICCI Paola | | | X |
| 22. | RIZZO Francesca | X | | |
| 23. | SCAVUZZO Carmelo | | | X |
| 24. | SINDONI Angelo | X | | |
| 25. | TORRICELLI Patrizia | X | | |
| 26. | ZUMBO Antonino | | X | |

| PROFESSORI ASSOCIATI | | Pr | Ag | A |
|----------------------|-------------------------------|----|----|---|
| 1. | BARBARA Maria Antonietta | | | X |
| 2. | BOLOGNARI Mario | X | | |
| 3. | BRANCATO Maria | | | X |
| 4. | CASTRIZIO Daniele | | X | |
| 5. | D'ALESSIO Giovan Battista | | X | |
| 6. | DE ANGELIS Alessandro | x | | |
| 7. | de CAPUA Paola | X | | |
| 8. | FONTANELLI Giuseppe | X | | |
| 9. | GIORDANO Giuseppe | X | | |
| 10. | LATELLA Fortunata | x | | |
| 11. | LA TORRE Gioacchino Francesco | | x | |
| 12. | LINDER Jutta | X | | |
| 13. | LOMBARDO Giuseppe | X | | |
| 14. | MAGAZZU Cesare | | | X |
| 15. | MONTESANO Marina | | X | |
| 16. | RACCUJA Carmela | X | | |
| 17. | RAFFAELE Giovanni | | | X |
| 18. | ROSSI Fabio | X | | |
| 19. | TRIPODI Bruno | X | | |
| 20. | VILLARI Susanna | X | | |

| RICERCATORI | | Pr | Ag | A |
|-------------|----------------------|----|----|---|
| 1. | AMATO Pierandrea | X | | |
| 2. | BAGLIO Antonino | X | | |
| 3. | BORTOLETTI Marina | X | | |
| 4. | BRANDIMONTE Giovanni | X | | |
| 5. | CALIRI Elena | X | | |
| 6. | CAMBRIA Mariavita | X | | |
| 7. | CAMPAGNA Lorenzo | | x | |
| 8. | CASINI Lorenzo | X | | |
| 9. | CATALIOTO Luciano | | | X |
| 10. | CENTORRINO Marco | X | | |
| 11. | COSTANZO Giovanna | X | | |
| 12. | D'AMICO Giovanna | X | | |
| 13. | DAVI Maria Francesca | X | | |
| 14. | DE MEO Pasquale | X | | |

| | | | | |
|-----|----------------------------|---|---|---|
| 15. | DI STEFANO Anita | X | | |
| 16. | FARAONE Rosa | X | | |
| 17. | FATTORINI Gabriele | X | | |
| 18. | FORNI Giorgio | | X | |
| 19. | GARCIA RODRIGO Maria Luisa | X | | |
| 20. | INGOGLIA Caterina | X | | |
| 21. | MANDUCA Raffaele | X | | |
| 22. | MANGIAPANE Stella | X | | |
| 23. | MARCHESI Maria Serena | X | | |
| 24. | MEGNA Paola | X | | |
| 25. | MIGLINO Gianluca | X | | |
| 26. | MORA Fabio | X | | |
| 27. | OSTHAKOVA Tatiana | X | | |
| 28. | PASSASEO Anna Maria | X | | |
| 29. | PENNISI Felicitiana | | | X |
| 30. | PIRA Francesco | | X | |
| 31. | SANTAGATI Elena | X | | |
| 32. | SANTORO Rosa | X | | |
| 33. | SESTINI Valentina | X | | |
| 34. | SINDONI Maria Grazia | X | | |
| 35. | SIVIERO Donatella | | X | |
| 36. | SPAGNOLO Grazia | X | | |
| 37. | TAVIANO Stefania | | | X |
| 38. | TRAMONTANA Alessandra | X | | |
| 39. | TRICOMI Flavia | X | | |
| 40. | UCCIARDELLO Giuseppe | X | | |
| 41. | URSO Anna Maria | X | | |

| | RICERCATORI a tempo determinato | Pr | Ag | A |
|----|---------------------------------|----|----|---|
| 1. | BENELLI Caterina | | | X |
| 2. | MELIADO' Claudio | | X | |
| 3. | MENDOSA Maria Antonietta | X | | |
| 4. | MINUTOLI Diletta | X | | |
| 5. | MOLLO Fabrizio | X | | |
| 6. | MONACA Mariangela | X | | |
| 7. | ONORATO MARCO | X | | |

| | | | | |
|-----|---------------------|---|--|---|
| 8. | PARITO Mariaeugenia | | | X |
| 9. | PUGLISI Mariangela | X | | |
| 10. | SIDOTI Rossana | X | | |

| | | | | |
|----|---------------------------|----|----|---|
| | SEGRETARIO AMMINISTRATIVO | Pr | Ag | A |
| 1. | MILITELLO Gaetano | x | | |

| | | | | |
|----|-------------------------|----|----|---|
| | DOTTORANDI E ASSEGNISTI | Pr | Ag | A |
| 1. | ADAMO Elcna | x | | |
| 2. | CAVALLARO Emilia | | | x |

| | | | | |
|----|----------------------------------|----|----|---|
| | PERSONALE TECNICO AMMINISTRATIVO | Pr | Ag | A |
| 1. | MAZZEO Paolo | x | | |

| | | | | |
|-----|----------------------|----|----|---|
| | STUDENTI | Pr | Ag | A |
| 1. | ALOI Graziano | | | X |
| 2. | CANNATA' Giuliana | | | X |
| 3. | CICCIA Andrea | | | X |
| 4. | CIMELLARO Claudia | | | X |
| 5. | COMUNALE Clarissa | | | X |
| 6. | D'AGOSTINO Maria Pia | | | X |
| 7. | DE BENEDICTIS Marco | | | X |
| 8. | IAPICHINO Giulia | | | X |
| 9. | MAGNO Francesco | | | X |
| 10. | MILIOTI Simone | | | X |
| 11. | MOLONIA Federica | | | X |
| 12. | OCCHINO Silvio | | | X |
| 13. | PAGLIARO Marina | | | X |
| 14. | SGRO Mariangela | | | X |
| 15. | SIRAGUSA Danilo | x | | |
| 16. | STAGNI Andrea | | | X |

Si dà inizio ai lavori.

OMISSIS

3bis. Parere sulla richiesta della Prof.ssa C. Benelli sul protocollo addizionale all'accordo-quadro di cooperazione tra l'Università di Messina e l'Universidad Federal De Alagoas-Brasile: relativo provvedimento.

Il Direttore comunica che è pervenuta la richiesta della Prof.ssa C. Benelli di ottenere un parere del Consiglio di Dipartimento sul protocollo addizionale all'accordo-quadro di cooperazione tra l'Università di Messina e l'Universidad Federal De Alagoas-Brasile. Dal momento che la Prof.ssa Benelli è assente, prega la Prof. Passaseo di esporre al Consiglio i contenuti e le finalità dell'accordo. Prende la parola la Prof.ssa Passaseo che espone al Consiglio il testo dell'Accordo che qui di seguito viene riportato nella sua interezza.

**PROTOCOLLO ADDIZIONALE
ALL'ACCORDO -QUADRO DI COOPERAZIONE
TRA
L' UNIVERSITA DI MESSINA
E**

L' UNIVERSIDAD FEDERAL DE ALAGOAS- BRASILE

L'Università degli Studi di Messina - Italia, rappresentata dal Rettore, prof. Pietro Navarra, da una parte; e l'Universidad Federal di Alagoas, rappresentata dal Rettore, prof. Eurico de Barros Lôbo Filho dall'altra parte;

qui di seguito denominate "le Parti",

Considerata la lunga e fruttuosa collaborazione avviata tra le Parti, formalizzata nel 2014 con l'adozione dell'accordo di collaborazione di cui il presente protocollo ne costituisce parte integrante; Tenuto conto dell'interesse delle Parti a rinnovare e rafforzare la cooperazione culturale, scientifica e didattica nei campi di mutuo interesse;

Considerata la mobilità accademica essenziale per rafforzare la competitività del sistema universitario e stabilire una società basata sulla conoscenza;

Convengono quanto segue:

Art.1: obiettivi generali

Le Parti si impegnano a promuovere iniziative finalizzate alla realizzazione di attività congiunte di didattica e di ricerca nelle aree scientifiche di interesse comune sulla base di quanto stabilito nell'accordo-quadro di cooperazione concluso il 27/03/2014

Art.2: principi generali

Tutte le attività di didattica e di ricerca saranno pianificate e gestite congiuntamente dalle Parti attraverso il coordinamento tra i referenti scientifici dell'accordo.

La mobilità di docenti, ricercatori, personale tecnico e amministrativo e studenti avverrà su basi di reciprocità per un periodo di tempo concordato tra le Parti.

L'Istituzione di invio sarà responsabile per la ricerca e la selezione di candidati idonei a partecipare al programma di mobilità sulla base dei criteri di ammissione dell'Istituzione ospitante.

I soggetti coinvolti nel programma di mobilità dovranno occuparsi delle eventuali pratiche burocratiche concernenti il rilascio del visto d'ingresso.

Art. 3: attività di cooperazione

La collaborazione tra le Parti si concretizzerà, tra l'altro, attraverso la realizzazione delle seguenti attività:

- Mobilità di docenti, ricercatori, personale tecnico e amministrativo, studenti;
- Realizzazione di progetti di ricerca congiunti;
- Istituzione di Scuole di dottorato;
- Scambio di informazioni, di pubblicazioni scientifiche e di altro materiale didattico e scientifico di interesse per entrambe le Istituzioni;
- Organizzazione di iniziative comuni come Conferenze, seminari, lezioni, etc.;
- Accesso agli strumenti di ricerca e alle strutture delle due Istituzioni.
- Qualsiasi altra attività congiunta e coordinata che le Parti dovessero ritenere necessaria per il raggiungimento degli scopi del presente Accordo.

Art. 4: mobilità docenti, ricercatori, personale tecnico e amministrativo

Le generalità, la data di arrivo e il piano di attività accademica, di ricerca e di tirocinio che i docenti, ricercatori, personale tecnico e amministrativo dovranno svolgere durante il periodo di mobilità dovranno essere comunicati all'Università ospitante almeno due mesi prima della data di inizio della visita.

L'Istituzione ospitante si impegna a fornire ai soggetti coinvolti nella mobilità il necessario supporto per l'espletamento delle proprie attività di didattica e/o di ricerca.

Art. 5: mobilità studenti

Gli studenti di primo, secondo e terzo ciclo regolarmente iscritti presso una delle due Università possono partecipare ai programmi di mobilità concordate nell'ambito del presente Accordo.

Le strutture didattiche del Corso di Studio (CdS) a cui lo studente è iscritto selezionano tra i propri studenti coloro che svolgeranno un periodo di studio presso l'Università partner.

L'Istituzione di provenienza si impegna a riconoscere allo studente in mobilità le attività formative svolte e i corrispondenti crediti ECTS/CFU eventualmente acquisiti in conformità a quanto specificato nel piano formativo/tirocinio concordato nel piano di studio/tirocinio.

Lo studente durante il periodo di mobilità continuerà ad essere iscritto e pagare le tasse presso l'Università di provenienza ma sarà ammesso a beneficiare presso l'Università ospitante dei servizi quali biblioteche, laboratori, ecc.

Art. 6 modalità per la realizzazione della mobilità degli studenti

Lo studente che partecipa allo scambio deve attenersi alle regole e alle norme in vigore nell'Università ospitante.

Prima della partenza, lo studente d'intesa con i referenti scientifici dell'accordo dell'Università di appartenenza, elaborerà il proprio piano di studio/tirocinio indicando le attività formative che intende svolgere all'estero con i corrispondenti crediti ECTS/CFU acquisibili.

In caso di mobilità per attività di preparazione della tesi di laurea, il piano di studio riporterà l'argomento delle attività o della tesi.

Lo studente si impegna ad osservare e a completare il piano formativo concordato nel piano di studio/tirocinio.

Alla fine della mobilità, l'Istituzione ospitante fornirà allo studente un documento ufficiale nel quale sono riportate le attività svolte.

Art. 7: altre attività

Le Parti si riservano la possibilità di altre attività di didattica o di ricerca realizzate nell'ambito dell'accordo di cooperazione le cui modalità esecutive saranno specificate in protocolli addizionali allegati al presente.

Art. 8. finanziamento e spese sussidiarie

Nei limiti e nel rispetto delle normative vigenti nei rispettivi Paesi, le Parti si impegnano a reperire i mezzi necessari al fine di realizzare le attività di didattica e di ricerca concordate.

Tutte le spese, incluse quelle per il visto, il viaggio, il vitto e l'alloggio, affrontate dai docenti, ricercatori, personale tecnico e amministrativo e studenti coinvolti nelle attività di mobilità sono a proprio carico, salvo se diversamente concordato.

Art. 9: assicurazione

I docenti, ricercatori, il personale tecnico-amministrativo e gli studenti coinvolti nelle attività di mobilità dovranno essere in possesso di assicurazione medica valida per l'intero periodo all'estero ed essere coperti da una polizza con gli infortuni e responsabilità civile in caso di danni causati a terzi.

Art. 10: referenti scientifici

I referenti scientifici delle attività realizzate nell'ambito del presente Protocollo sono i seguenti:

- per l'Università di Messina: prof.ssa Enza Colicchi, prof.ssa Caterina Benelli, prof.ssa Anna Maria Passaseo

- Per l'Universidad Federal de Alagoas la prof.ssa Laura Cristina Pizzi Vieira

Ai referenti spetta il compito di concordare, coordinare e assicurare l'esecuzione di tutte le attività di didattica e di ricerca realizzate nell'ambito del presente protocollo.

Art.11: modifica e durata dell'accordo

Il presente protocollo aggiuntivo è allegato all'accordo di cooperazione sottoscritto tra le Parti il 27/03/2014 di cui ne costituisce parte integrante

Il presente protocollo avrà una durata di 3 anni dalla data dell'ultima firma da parte dei Rappresentanti legali delle due Parti.

Ogni modifica del presente protocollo richiede l'approvazione scritta delle due Parti.

Il presente protocollo potrà essere rinnovato tacitamente allo scadere di tre anni, salvo il caso in cui, una delle Parti, intenda recedere dallo stesso. La comunicazione da parte dell'Istituzione recedente dovrà avvenire, adducendo congrua motivazione, almeno 6 mesi prima dalla data di scadenza dello stesso.

Art.12

Il presente protocollo, redatto in lingua italiana e inglese, è firmato in quattro copie originali.

Data

Data

.....
Prof. Pietro Navarra

Rettore dell'Università di Messina

.....
Prof. Eurico de Barros Lôbo Filho

Rettore dell'Universidade Federal de Alagoas.

Il Consiglio dà parere favorevole sul protocollo addizionale all'accordo- quadro di cooperazione tra l'Università di Messina e l'Universidade Federal De Alagoas-Brasile.
Il Direttore dà lettura della verbalizzazione del p. 3 bis; il Consiglio approva

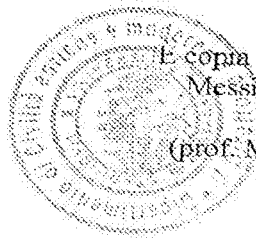
OMISSIS

Il Direttore sottopone all'approvazione del Consiglio l'intero verbale già approvato nei suoi singoli punti; il Consiglio approva.

La seduta è tolta alle ore 13.00

firmato
Il Segretario

firmato
Il Direttore



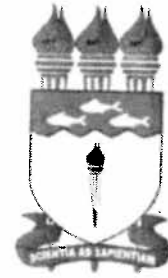
E copia conforme all'originale

Messina, 16 maggio 2014

Il Direttore

(prof. Marianna Gensabella)

Marianna Gensabella



**PROTOCOLLO ADDIZIONALE
ALL'ACCORDO -QUADRO DI COOPERAZIONE**

TRA

L' UNIVERSITA DI MESSINA

E

L' UNIVERSIDAD FEDERAL DE ALAGOAS- BRASILE



L'Università degli Studi di Messina - Italia, rappresentata dal Rettore, prof. Pietro Navarra, da una parte;

e l'Universidad Federal di Alagoas, rappresentata dal Rettore, prof. Eurico de Barros Lôbo Filho dall'altra parte;

qui di seguito denominate "le Parti",

Considerata la lunga e fruttuosa collaborazione avviata tra le Parti, formalizzata nel 2014 con l'adozione dell'accordo di collaborazione di cui il presente protocollo ne costituisce parte integrante;

Tenuto conto dell'interesse delle Parti a rinnovare e rafforzare la cooperazione culturale, scientifica e didattica nei campi di mutuo interesse;

Considerata la mobilità accademica essenziale per rafforzare la competitività del sistema universitario e stabilire una società basata sulla conoscenza;

Convengono quanto segue:

Art.1: obiettivi generali

Le Parti si impegnano a promuovere iniziative finalizzate alla realizzazione di attività congiunte di didattica e di ricerca nelle aree scientifiche di interesse comune sulla base di quanto stabilito nell'accordo-quadro di cooperazione concluso il 27/03/2014

Art.2: principi generali

Tutte le attività di didattica e di ricerca saranno pianificate e gestite congiuntamente dalle Parti attraverso il coordinamento tra i referenti scientifici dell'accordo.

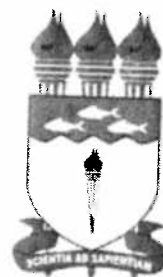
La mobilità di docenti, ricercatori, personale tecnico e amministrativo e studenti avverrà su basi di reciprocità per un periodo di tempo concordato tra le Parti.

L'Istituzione di invio sarà responsabile per la ricerca e la selezione di candidati idonei a partecipare al programma di mobilità sulla base dei criteri di ammissione dell'Istituzione ospitante.

I soggetti coinvolti nel programma di mobilità dovranno occuparsi delle eventuali pratiche burocratiche concernenti il rilascio dei visti d'ingresso.

Art. 3: attività di cooperazione

La collaborazione tra le Parti si concretizzerà, tra l'altro, attraverso la realizzazione delle seguenti attività:



- Mobilità di docenti, ricercatori, personale tecnico e amministrativo, studenti;
- Realizzazione di progetti di ricerca congiunti;
- Istituzione di Scuole di dottorato;
- Scambio di informazioni, di pubblicazioni scientifiche e di altro materiale didattico e scientifico di interesse per entrambe le Istituzioni;
- Organizzazione di iniziative comuni come Conferenze, seminari, lezioni, etc.;
- Accesso agli strumenti di ricerca e alle strutture delle due Istituzioni.
- Qualsiasi altra attività congiunta e coordinata che le Parti dovessero ritenere necessaria per il raggiungimento degli scopi del presente Accordo.

Art. 4: mobilità docenti, ricercatori, personale tecnico e amministrativo

Le generalità, la data di arrivo e il piano di attività accademica, di ricerca e di tirocinio che i docenti, ricercatori, personale tecnico e amministrativo dovranno svolgere durante il periodo di mobilità dovranno essere comunicati all'Università ospitante almeno due mesi prima della data di inizio della visita.

L'Istituzione ospitante si impegna a fornire ai soggetti coinvolti nella mobilità il necessario supporto per l'espletamento delle proprie attività di didattica e/o di ricerca.

Art. 5: mobilità studenti

Gli studenti di primo, secondo e terzo ciclo regolarmente iscritti presso una delle due Università possono partecipare ai programmi di mobilità concordate nell'ambito del presente Accordo.

Le strutture didattiche del Corso di Studio (CdS) a cui lo studente è iscritto selezionano tra i propri studenti coloro che svolgeranno un periodo di studio presso l'Università partner.

L'Istituzione di provenienza si impegna a riconoscere allo studente in mobilità le attività formative svolte e i corrispondenti crediti ECTS/CFU eventualmente acquisiti in conformità a quanto specificato nel piano formativo/tirocinio concordato nel piano di studio/tirocinio.

Lo studente durante il periodo di mobilità continuerà ad essere iscritto e pagare le tasse presso l'Università di provenienza ma sarà ammesso a beneficiare presso l'Università ospitante dei servizi quali biblioteche, laboratori, ecc.

Art. 6 modalità per la realizzazione della mobilità degli studenti

Lo studente che partecipa allo scambio deve attenersi alle regole e alle norme in vigore nell'Università ospitante.

Prima della partenza, lo studente d'intesa con i referenti scientifici dell'accordo dell'Università di appartenenza, elaborerà il proprio piano di studio/tirocinio indicando le attività formative che intende svolgere all'estero con i corrispondenti crediti ECTS/CFU acquisibili.

In caso di mobilità per attività di preparazione della tesi di laurea, il piano di studio riporterà l'argomento delle attività o della tesi.

Lo studente si impegna ad osservare e a completare il piano formativo concordato nel piano di studio/tirocinio.

Alla fine della mobilità, l'Istituzione ospitante fornirà allo studente un documento ufficiale nel quale sono riportate le attività svolte.



Art.7: altre attività

Le Parti si riservano la possibilità di altre attività di didattica o di ricerca realizzate nell'ambito dell'accordo di cooperazione le cui modalità esecutive saranno specificate in protocolli addizionali allegati al presente.

Art. 8. finanziamento e spese sussidiarie

Nei limiti e nel rispetto delle normative vigenti nei rispettivi Paesi, le Parti si impegnano a reperire i mezzi necessari al fine di realizzare le attività di didattica e di ricerca concordate. Tutte le spese, incluse quelle per il visto, il viaggio, il vitto e l'alloggio, affrontate dai docenti, ricercatori, personale tecnico e amministrativo e studenti coinvolti nelle attività di mobilità sono a proprio carico, salvo se diversamente concordato.

Art.9: assicurazione

I docenti, ricercatori, il personale tecnico-amministrativo e gli studenti coinvolti nelle attività di mobilità dovranno essere in possesso di assicurazione medica valida per l'intero periodo all'estero ed essere coperti da una polizza con gli infortuni e responsabilità civile in caso di danni causati a terzi.

Art. 10: referenti scientifici

I referenti scientifici delle attività realizzate nell'ambito del presente Protocollo sono i seguenti:

- per l'Università di Messina: prof.ssa Enza Colicchi e della prof.ssa Caterina Benelli
- Per l'Universidad Federal de Alagoas la prof.ssa Laura Cristina Pizzi Vieira

Ai referenti spetta il compito di concordare, coordinare e assicurare l'esecuzione di tutte le attività di didattica e di ricerca realizzate nell'ambito del presente protocollo.

Art.11: modifica e durata dell'accordo

Il presente protocollo aggiuntivo è allegato all'accordo di cooperazione sottoscritto tra le Parti il 27/03/2014 di cui ne costituisce parte integrante

Il presente protocollo avrà una durata di 3.anni dalla data dell'ultima firma da parte dei Rappresentanti legali delle due Parti.

Ogni modifica del presente protocollo richiede l'approvazione scritta delle due Parti.

Il presente protocollo potrà essere rinnovato tacitamente allo scadere di tre anni, salvo il caso in cui, una delle Parti, intenda recedere dallo stesso. La comunicazione da parte dell'Istituzione recedente dovrà avvenire, adducendo congrua motivazione, almeno 6 mesi prima dalla data di scadenza dello stesso.

Art.12

Il presente protocollo, redatto in lingua italiana e inglese, è firmato in quattro copie originali.

Data

Data

.....
Prof. Pietro Navarra
 Rettore dell'Università di Messina

.....
Prof. Eurico de Barros Lôbo Filho
 Rettore dell'Universidad Federal di Alagoas.